



68. Стеријино позорје

17. Међународни тријенале „Позориште у фотографској уметности”
17th International Triennial Exhibition "Theatre in the Photographic Art"

Српско народно позориште, 26. мај – 3. јун 2023.
The Serbian National Theatre, 26th May – 3rd June 2023

Под покровитељством / Under the patronage of the FIAP



No. 2023/163



No. 2023/011

Ce salon a reçu le Haut Patronage de la FIAP
This salon has received the High Patronage of FIAP

2023/163



Fédération Internationale de l'Art Photographique
International Federation of Photographic Art

Fédérations et associations nationales, associations régionales
et clubs affiliés sur les cinq continents.

National federations and associations, regional associations
and clubs affiliated on all five continents.

Distinctions photographiques mondialement reconnues.
World-famed photographic distinctions.

Les acceptations obtenues à ce salon
comptent pour l'attribution des distinctions FIAP.

Acceptances obtained in this salon
are taken into account for FIAP distinctions.

Secrétariat général - Secretary general

70, Kolokotroni Street - GR-18531 Le Pirée (Grèce - Greece)
www.fiap.net

Сертификат о покровителству Меѓународне федерације фотографске уметности (FIAP)
Certificate of the Patronage of the International Federation of Photographic Art



ФОТО САВЕЗ СРБИЈЕ
PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA

Београд, Тимочка 18, Тел/Факс (011) 2 835 358, www.fotoss.org, e-mail: info@fotoss.org

Управни одбор Фото савеза Србије додељује

ПОКРОВИТЕЉСТВО
ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ

Број 2023/11

СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ, Н. Сад

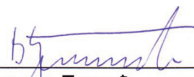
За организовање изложбе Фотографија

**17. Међународни тријенале
ПОЗОРИШТЕ У ФОТОГРАФСКОЈ УМЕТНОСТИ**

У мају 2023. године

Додељено: 2.12.2022. године

За Фото савез Србије


Владимир Ђинић
референт за ФСС покровитељства



Ова изложба је под патронатом Фото савеза Србије
This exhibition is organised under the auspices of Photo Association of Serbia

Жири / Jury

Александар Келић / Aleksandar Kelić, MFFSS (Србија / Serbia)

Драган Проле / Dragan Prole, MF AUFBiH, EFIAP/d2 (Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina)

Драгослав Мирковић / Dragoslav Mirković, MF FSS/, EFIAP/p/ ESFIAP, ULUPUDS (Србија / Serbia)

Маја Аранђеловић Стошић / Maja Arandelović Stošić, MF FSS EFIAP (Србија / Serbia)

Раша Милојевић / Raša Milojević, MF FSS, EFIAP/p, EsFIAP, MASTER ICS, Hon PESGSPC, Hon TAMAPC, Hon. SSS, Hon "Mihail Dan-Calinescu" (Србија / Serbia)

Милован Улићевић / Milovan Ulićević, FCC (Србија / Serbia)

Председавајућа салона / Salon Chairman

Бојана Тања / Bojana Tanjga

Стеријино позорје / Sterijino pozorje

Змај Јовина 22/1 / Zmaj Jovina 22/1

Нови Сад / Novi Sad

Србија / Serbia

Email: international.pozorje@gmail.com

Стеријино позорје и позоришна фотографија

Изложба фотографија, ове године 17. Међународни тријенале „Позориште у фотографској уметности“, егзистира више од педесет година што је податак за поштовање. У том периоду направљена је пауза деведесетих година прошлог века која је настала као последица нестанка Југославије и свих трагичних догађаја који су га пратили, што је у супротности са идејом да је позориште место слободе, љубави и уметности.

У овом дигиталном времену, фотографи који документују живот театра суочавају се са проблемима који су последица виртуелне реалности.

Само деценију раније није се доводило у питање фотографисање представа на свим сценама и у свим позориштима, док је данас таква активност пречесто ограничена. Како онда уопште и може да се створи нова генерација сличних ентузијаста када су им услови за деловање максимално лимитирани? А причамо о позоришту, такозваном центру слободног света!?

Очигледно је значај таквог позива данас мање релевантан, барем у очима оних који позориште треба да баштине. Могао бих лако да набројим театре у Србији који тренутно имају стално запослене фотографе. Некада се важност тог радног места није доводила у питање, јер се схватала његова суштина.

Појавом паметних телефона са камерама и објективима једнаких или сличних могућности као и професионални фотоапарати, намеће се закључак како је потреба за фотографима сувишна, док се у исти мах не размишља о важности документовања непоновљивих тренутака са сцена као што се у прошлости чинило посредством филмских трака.

Ипак, иако је модерно време из употребе искључило многа занимања и послове неког ранијег света, оног који по многим параметрима више не постоји, снага и занесеност малог, одабраног круга људи који се баве овим жанром фотографије, спречава њено нестајање.

Мада је њихов број драстично мањи него пре, љубав према овом надасве посебном уметничком изражају већа је и настоји да очува дугогодишњу традицију Тријенала.

У корист томе говори и податак да на овогодишњој изложби учествују многи аутори са разних страна света, оберучке прихватајући да изложе своје радове и на тај начин додатно допринесу значају ове манифестације. Приде да пошаљу недвосмислену поруку о потреби за њеним очувањем.

Посебно бих похвалио награђене фотографе чији се радови могу посматрати као аутономне уметничке форме – њихов смисао има једнаку јачину чак и независно од задатог оквира где су дефинисане околности везане за наратив, дизајн светлости, костиме, сценографију... Поред тога, увидом у списак награђених аутора радује чињеница да међу њима има значајних позоришних фотографа из региона где се поново успоставља искра на којој је шездесетих година прошлог века и настала ова изложба.

С том идејом, Међународни тријенале „Позориште у фотографској уметности“ наставиће да живи. И треба.

Александар Келић

Sterijino Pozorje Festival and Theatre Photography

The photo exhibition of the 17th International Triennial "Theatre in Photographic Art" has been taking place for more than 50 years, which is a fact that deserves respect. During that time, there was a break during the 90s as a result of the disappearance of the former state and all the tragic events that followed this disappearance, and that contradicts the idea that the theater is a place of freedom, love, and art.

In this digital age, photographers who document theater life are facing problems that come as a consequence of virtual reality.

Just a decade ago, nobody questioned the process of photographing performances on all stages and in all theaters, while this activity is often overly limited today. How then can we create a new generation of similar enthusiasts if the conditions for their work are as limited as they can be? And we are talking about the theater being the so-called center of the free world!?

The importance of such a call is not as relevant today as it used to be, at least in the eyes of those who should follow the trail. I could easily name all the theaters in Serbia that currently employ full-time photographers. In the past, the importance of this workplace was never in question as its essence was assumed.

With the appearance of smartphones with cameras and lenses that have the same or similar capabilities as professional cameras, people believe that the need for photographers is redundant, while at the same time, nobody considers the importance of documenting unrepeatably moments from scenes that were once done using film strips.

However, even though the modern age minimizes the need for many professions and jobs of an earlier world, a world that no longer exists according to many parameters, the strength and enthusiasm of a small and selected circle of people who deal with this genre of photography prevent its disappearance.

Although their number is drastically lower than before, the love for this particular artistic expression is greater than ever, and it strives to preserve the long-standing tradition of the triennial.

In favor of this is the fact that many authors from various parts of the world responded to this year's exhibition call, willingly accepting to exhibit their works, thereby giving additional importance to the entire event. They also wish to send an unequivocal message about the need for its preservation.

I would especially like to congratulate the awarded photographers whose works can be seen as autonomous art forms with a meaning of equal strength, independently of the given framework where the circumstances related to defined narrative, lighting design, costumes, scenography, etc. In addition, looking at the list of award-winning authors, we are pleased to say that among them there are important theater photographers from the region, where the idea on which this exhibition was born in the 1960s is now being re-established. With that idea, the international triennial "Theatre in Photographic Art" will continue to live. As it should.

Aleksandar Kelić

ОДЛУКА

Жирија 17. Међународног тријенала „Позориште у фотографској уметности“ са седнице одржане 20. 4. 2023. у Стеријиним позорју.

Жири у саставу: **Александар Келић**, MFFSS (Србија), **Драган Проле**, MF AUFBiH, EFIAP/d2 (Босна и Херцеговина), **Драгослав Мирковић**, MF FSS/, EFIAP/p/ ESFIAP, ULUPUDS (Србија), **Маја Аранђеловић Стошић**, MF FSS EFIAP (Србија), **Раша Милојевић**, MF FSS, EFIAP/p, EsFIAP, MASTER ICS, Hon PESGSPC, Hon TAMAPC, Hon. SSS, Hon “Mihail Dan-Calinescu” (Србија), **Милован Улићевић**, делегат Фото савеза Србије, прегледао је 1017 фотографија које су на изложбу упутили 265 уметника из 44 земље. Жири је за изложбу прихватио 234 фотографије 121 уметника из 44 земље.

Жири је донео одлуку о наградама:

Златне медаље

FIAP: **Рустам Рахимов**, Руска Федерација, *Ромео и Јулија*

ФСС: **Чила Зелко**, Мађарска, *Кармина Бурана*

САЛОН: **Жулио Апел**, Бразил, *Дсц_6368__1_A2*

Сребрне медаље

FIAP: **Филип Илиевски**, Република Северна Македонија, *Ultra Dance Festo*

ФСС: **Јелена Јанковић**, Србија, *Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones 03*

САЛОН: **Едвард Молнар**, Србија, *Поетика гледања 2*

Бронзане медаље

FIAP: **Јован Видаковић**, Босна и Херцеговина, *Плави анђели*

ФСС: **Дитмар Бирер**, ДТ, 2022, *Der Einzige Und Sein Eige*

САЛОН: **Павел Несвадба**, Чешка, *Мачка на врућем лименом крову*

FIAP, почасна признања:

Куи Лаи Нг, Малезија, *Остарела оперска певачица*

Игор Дражић, Хрватска, *Fubunation – Ruins*

Раул Виљалба, Аргентина, *Juegos De Mimos*

ФСС, почасна признања:

Жозе Енрике Шаим, Бразил, *Ружа_*

Владимир Опсеница, Србија, *Бранко Милисковић 4*

Вахид Аманпур Гарей, Француска, *Црни монах*

У Новом Саду, 20. априла 2023.

За жири, Александар Келић, председник

За Фото савез Србије, Милован Улићевић, делегат

DECISION

From the session of the Panel of Judges of the 17th International Tri-annual Exhibition 'Theatre in the Photographic Arts' held on 20th April 2023. on the premises of Sterijino pozorje.

The Panel of Judges, whose members are:

Александар Келић, MFFSS (Serbia), **Dragan Prole**, MF AUFBiH, EFIAP/d2 (Bosnia and Herzegovina), **Dragoslav Mirković**, MF FSS/, EFIAP/p/ ESFIAP, ULUPUDS (Serbia), **Maja Arandelović Stošić**, MF FSS EFIAP (Serbia), **Raša Milojević**, MF FSS, EFIAP/p, EsFIAP, MASTER ICS, Hon PESGSPC, Hon TAMAPC, Hon. SSS, Hon "Mihail Dan-Calinescu" (Serbia), **Milovan Ulićević**, representative of Photo Association of Serbia.

The jury reviewed 1017 photographs submitted to the exhibition by 265 artists from 44 countries. The jury accepted 234 photographs for the exhibition, which were submitted by 121 artists from 44 countries.

The Panel of Judges has made a decision on the following awards:

FIAP GOLD MEDAL – **Rustam Rakhimov**, Russian Federation, *Romeo and Juliet*
PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA GOLD MEDAL – **Csilla Zelko**, Hungary, *Carmina Burana*
SALON GOLD MEDAL – **Julio Appel**, Brasil, *Dsc_6368__1_A2*
FIAP SILVER MEDAL – **Filip Ilievski**, Republic of North Macedonia, *Ultra Dance Festo*
PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA SILVER MEDAL – **Jelena Janković**, Serbia, *Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones 03*
SALON SILVER MEDAL – **Edvard Molnar**, Serbia, *Poetika gledanja 2*
FIAP BRONZE MEDAL – **Jovan Vidaković**, Bosnia and Herzegovina, *Plavi anđeli*
PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA BRONZE MEDAL – **Dietmar Buhner**, Germany, *Der Einzige Und Sein Eige*
SALON BRONZE MEDAL – **Pavel Nesvadba**, Czech Republic, *Cat On A Hot Tin Roof*

FIAP HONORARY MENTIONS – **Kui Lai Ng**, Malaysia, *An Aging Opera Actress*
FIAP HONORARY MENTIONS – **Igor Dražić**, Croatia, *Fubunation – Ruins*
FIAP HONORARY MENTIONS – **Raul Villalba**, Argentina, *Juegos De Mimos*
FSS PRAISE – **Jose Henrique Chaim**, Brazil, *The Rose*
FSS PRAISE – **Vladimir Opsenica**, Serbia, *Branko Milisković 4*
FSS PRAISE – **Vahid Amanpour Gharaei**, France, *The Black Monk*

On behalf of the panel of judges Aleksandar Kelić, president

On Behalf of Photo Association of Serbia Milovan Ulićević, delegate

Земље учеснице / Participants Countries

Аргентина / Argentina

Белорусија / Belarus

Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina

Бразил / Brasil

Бугарска / Bulgaria

Велика Британија / Great Britain

Вијетнам / Vietnam

Израел / Israel

Индија / India

Иран / Iran

Италија / Italy

Јужна Африка / South Africa

Кипар / Cyprus

Мађарска / Hungary

Малезија / Malaysia

Немачка / Germany

Пољска / Poland

Република Северна Македонија / Republic of North Macedonia

Румунија / Romania

Руска Федерација / Russian Federation

Словенија / Slovenia

Србија / Serbia

Турска / Turkey

Украјина / Ukraine

Француска / France

Немачка / Germany

Холандија / Netherlands

Хрватска / Croatia

Чешка Република / Czech Republic



FIAP НАГРАДЕ/ FIAP AWARDS
Прва награда, FIAP златна медаља / First Prize, FIAP Gold Medal
Појединачне фотографије / Individual Photos



Рустам Рахимов, Руска Федерација, *Ромео и Јулија*
Rustam Rakhimov, Russian Federation, *Romeo and Juliet*



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ/ AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA

Појединачне фотографије / Individual photos

Златна медаља / Gold Medal



Чила Зелко, Мађарска, *Кармина Бурана*
Csilla Zelko, Hungary, *Carmina Burana*



Појединачне фотографије / Individual photos
САЛОН Златна медаља / SALON Gold Medal



Жулио Апел, Бразил, *Dsc_6368__1_A2*
Julio Appel, Brasil, *Dsc_6368__1_A2*



Појединачне фотографије / Individual Photos
Друга награда, FIAP сребрна медаља / Second Prize, FIAP Silver Medal



Филип Илиевски, Република Северна Македонија, *Ултра плес фесто*
Filip Ilievski, Republic of North Macedonia, *Ultra Dance Festo*



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ/ AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA

Појединачне фотографије / Individual photos

Сребрна медаља / Silver Medal



Јелена Јанковић, Србија, *Сваки покушај ће се завршити смрвљеним телом и смрсканим костима 03*
Jelena Janković, Serbia, *Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones 03*



Појединачне фотографије / Individual photos
САЛОН сребрна медаља / SALON Silver Medal



Едвард Молнар, Србија, *Поетика гледања 2*
Edvard Molnar, Serbia, *Poetika gledanja 2*



FIAP НАГРАДЕ/ FIAP AWARDS
Појединачне фотографије / Individual Photos
Трећа награда, FIAP бронзана медаља / Third Prize, FIAP Bronze Medal



Јован Видаковић, Босна и Херцеговина, *Плави анђели*
Jovan Vidaković, Bosnia and Herzegovina, *Plavi anđeli*



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ/ AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA
Појединачне фотографије / Individual photos
Бронзана медаља / Bronze Medal



Дитмар Бирер, Немачка, *Једини и свој*
Dietmar Buhner, Germany, *Der Einzige Und Sein Eige*



Појединачне фотографије / Individual photos:
САЛОН бронзана медаља / SALON Bronze Medal



Павел Несвадба, Чешка Република, *Мачка на врућем лименом крову*
Pavel Nesvadba, Czech Republic, *Cat On A Hot Tin Roof*



FIAP НАГРАДЕ / FIAP AWARDS
Почасна FIAP признања / Honorary FIAP Distinctions



Куи Лаи Нг, Малезија, *Остарела оперска певачица*
Kui Lai Ng, Malaysia, *An Aging Opera Actress*



FIAP НАГРАДЕ/ FIAP AWARDS
Почасна FIAP признања / Honorary FIAP Distinctions



Игор Дражић, Хрватска, *Фубунација – Рушевине*
Igor Dražić, Croatia, *Fubunation – Ruins*



FIAP НАГРАДЕ / FIAP AWARDS
Почасна FIAP признања / Honorary FIAP Distinctions



Раул Виљалба, Аргентина, *Мим игре*
Raul Villalba, Argentina, *Juegos De Mimos*



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ/ AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA
Почасна ФСС признања / PSS Honorary Mentions



Жозе Енрике Шаим, Бразил, *Ружа*
Jose Henrique Chaim, Brasil, *The Rose*



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ/ AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA
Почасна ФСС признања / PSS Honorary Mentions



Владимир Опсеница, Србија, *Бранко Милисковић* 4
Vladimir Opsenica, Serbia, *Branko Milisković* 4



НАГРАДЕ ФОТО САВЕЗА СРБИЈЕ / AWARDS OF THE PHOTO ASSOCIATION OF SERBIA
Почасна ФСС признања / PSS Honorary Mentions



Вахид Аманпур Гарей, Француска, *Црни монах*
Vahid Amanpour Gharaei, France, *The Black Monk*

Најбољи аутор изложбе / Best Author of the Exhibition
Чила Зелко, Мађарска / Csilla Zelko, Hungary



Чила Зелко / Csilla Zelko, *Spring Sacrifice*



Чила Зелко, *Кармина Бурана* / Csilla Zelko, *Carmina Burana*



Чила Зелко, *Кафкин дворец* / Csilla Zelko, *The Castle by Kafka*



Чила Зелко, *Црне слике* / Csilla Zelko, *The Black Paintings*



Abhijeet Kumar Banerjee, *Getting Ready for Show*
Индија / India

Ahter Atakan, *Don Giovanni*
Турска / Turkey



Aliasghar Ezharikhoshkar, *The Unwomanly Face of Ware*
Иран / Iran



Amir Khoddami, *Good Morning Mr President*
Иран / Iran

Amirhosein Lolaei, *Captive*
Иран / Iran



Asal Zanjani, *Death or Life*
Иран / Iran



Bahareh Mahbobi, *Macbeth*
Иран / Iran

Bulat Bulat
Руска Федерација / Russian Federation



Bulat Bulat
Руска Федерација / Russian Federation





Chris Moncrieff, *Theatrical Dancer*
Велика Британија / Great Britain



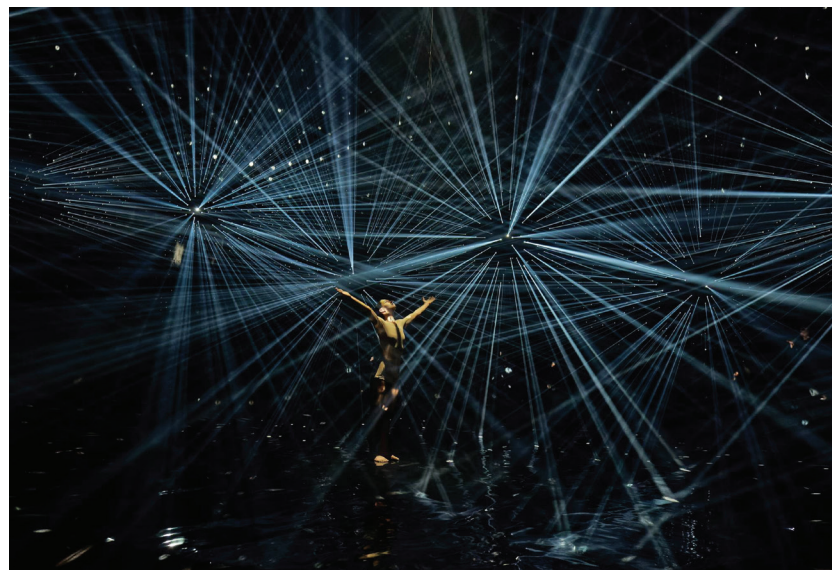
Csaba Meszaros, *Castle*
Мађарска / Hungary



Csaba Meszaros, *Concerto*
Мађарска / Hungary



Csaba Meszaros, *Lotus Project*
Maĥapcka /Hungary



Csaba Meszaros, *Prayer*
Maĥapcka /Hungary



Csilla Zelko, *Spring Sacrifice*
Maĥapcka /Hungary



Csilla Zelko, *The Castle by Kafka*
Mađarska / Hungary



Darja Stravs Tisu, *Il Trovatore*
Словенија / Slovenia



Edvard Molnar, *Poetika gledanja 4*
Србија / Serbia



Elham Nojoomi, *Monster*
Иран / Iran

Elham Nojoomi, *The Last Supper*
Иран / Iran



Esther Epstein, *Flood*
Израел / Israel



Evgeniy Turkov, *A picture from an old life*
Руска Федерација / Russian Federation

Faezeh Karaminouri, *Gepetto*
Иран / Iran



Evgeniy Turkov, *Portrait With a Cigarette*
Руска Федерација / Russian Federation

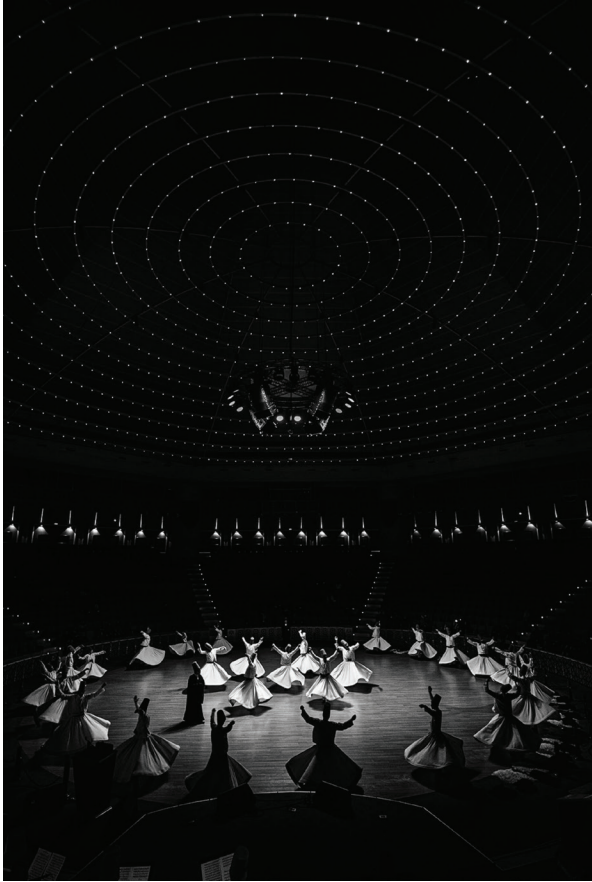
Filip Ilievski, *Ultra Dance Fest 2*
Република Северна Македонија / Republic of North Macedonia



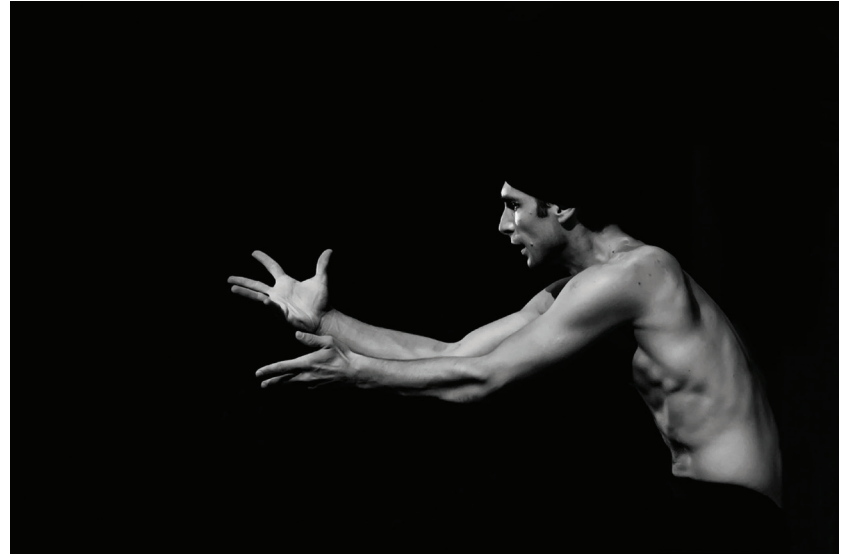
Filiz Koprulu, *Savascikizlar*
Турска / Turkey



Galip Cetiner, *Swan Lake*
Турска / Turkey



Gur Gurelli, *Seima01*
Турска / Turkey



Gyongyi Hipsagh, *Movement*
Мађарска / Hungary



Ha Cao Thi Thanh, *Vũ Điệu Của Nón*
Вијетнам / Vietnam



Hasan Hulki Muradi, *Dancer and Circumvolution*
Турска / Turkey



Hasan Hulki Muradi, *Evolution Equations*
Турска / Turkey

Hasan Hulki Muradi, *Waiting a Present*
Турска / Turkey



Holger Buecker, *Gema and Miguel at Sombra II*
Немачка / Germany

Holger Buecker, *GOP Wintervariete Sombra V*
Немачка / Germany



Istvan Huisz, *Floating*
Мађарска / Hungary



Istvan Huisz, *Jump up*
Mađarska / Hungary



Ivan Stojanović, *Teatar 05*
Србија / Serbia

Jan Brdej, *Ten million souls 1*
Пољска / Poland



Jelena Janković, *Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones*
Србија / Serbia

Jovan Vidaković, *Jefimija*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina



Jovan Vidaković, *Slučajna smrt jednog anarhiste*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina

Jovica Panić, *Invisible*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina



Jovica Panić, *Šerbedžija*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina



Kamran Chizari, *Rebel Without a Cause*
Иран / Iran



Julio Appel, *DSC_6463_1_1_A4 - 1204_4_196*
Бразил / Brasil

Khaled Saeidpour, *Khaled Saeidpour*
Иран / Iran



Kiarash Mosayebi, *Aura*
Иран / Iran



Kiarash Mosayebi, *Prometheus-Plague*
Иран / Iran



Kim Stevens, *Carmen*
Јужна Африка / South Africa

Kim Stevens, *Juliet's Agony*
Јужна Африка / South Africa



Liudmila Safonova, *Romulus the Great*
Руска Федерација / Russian Federation



Liudmila Safonova, *Smile at us Lord*
Руска Федерација / Russian Federation



Liudmila Safonova, *War and Peace*
Руска Федерација / Russian Federation

Lokanath Muda, *Mardhini*
Индија / India



Mankica Kranjec, *No Mercy for the Oppressed*
Словенија / Slovenia



Miguel Augusto Fierro, *Festival de teatro desafiarte 1*
Аргентина / Argentina

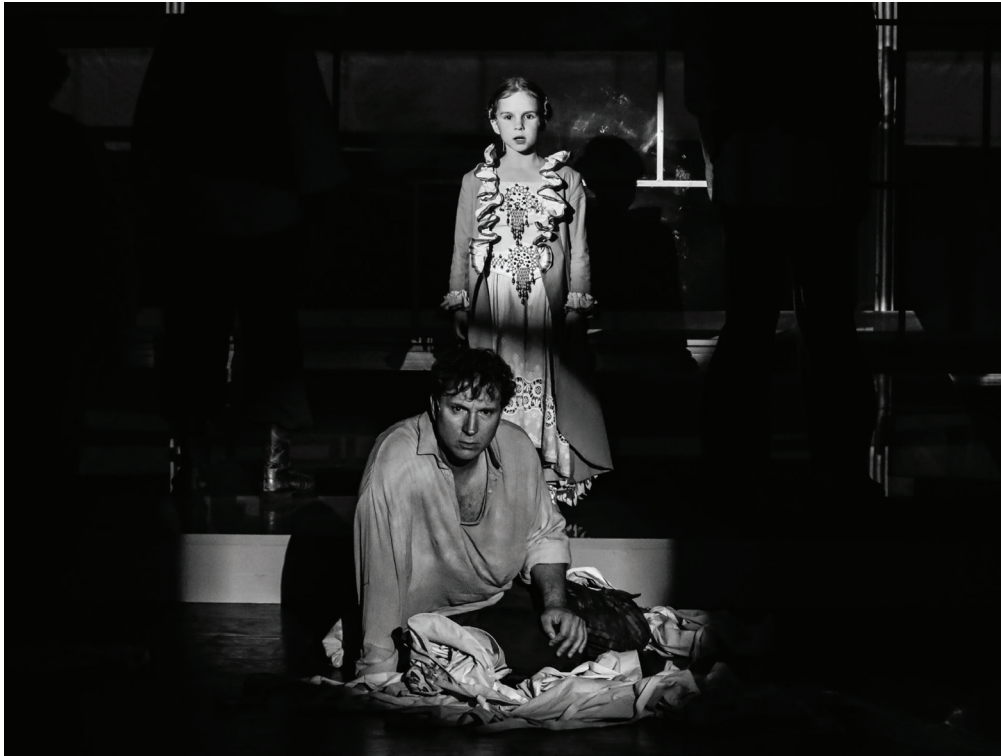


Milka Risović, *Tell Me a Fairytale*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina

Mirosław Chmiel, *Once*
Польска / Poland



Neels Beyers,
Ballet for Christmas
Лужна Африка / South Africa



Noltesz Zoltan, *Another_Thought*
Maĥарска / Hungary



Olga Kazakova, *Grace*
Руска Федерација / Russian Federation

Olga Shemet, *Teatre*
Руска Федерација / Russian Federation



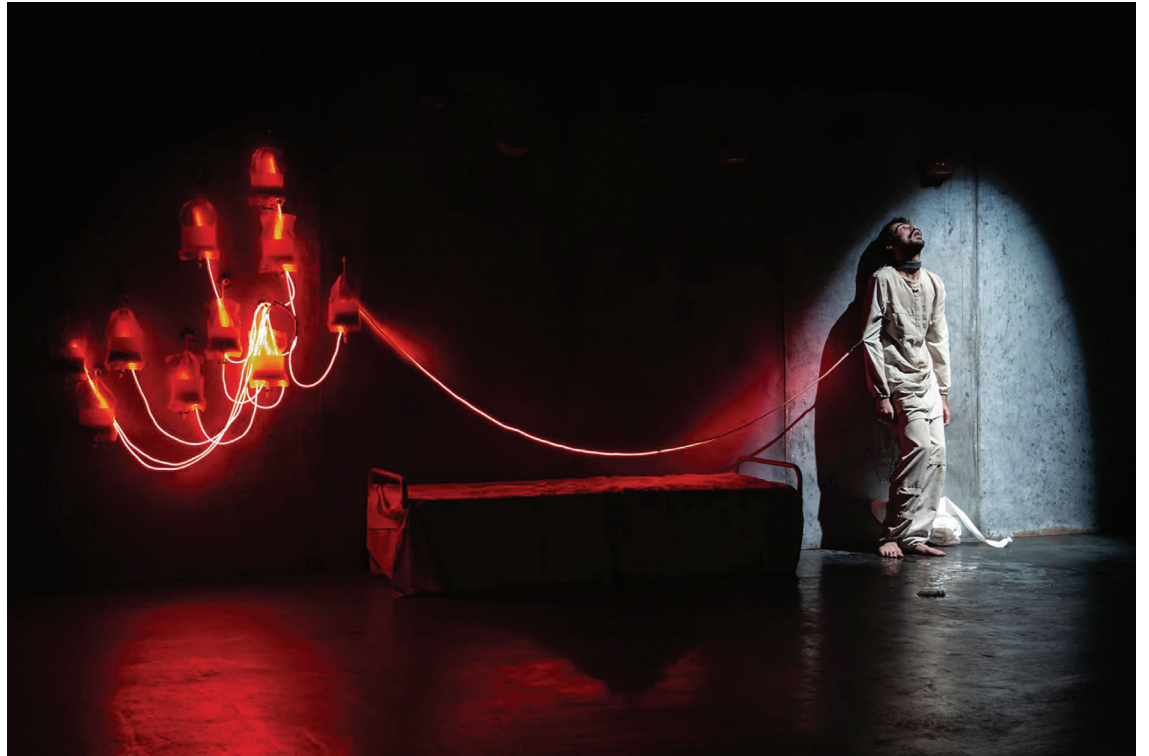
Ovi D Pop, *Pirandelo*
Румунија / Romania

Paolo Stuppazzoni, *Misto Ukrainian Ballet*
Италија / Italy



Payam Ahmadi Kashani,
Elegy on the murder of Julius
Иран / Иран

Pouria Khalilian, *Rabbit King*
Иран / Иран



Qmars Khoshsefat, *Yerma*
Иран / Иран

Radostin Dimitrov, *Antigona*
България / Bulgaria



Radostin Dimitrov, *Bustle*
България / Bulgaria



Raul Villalba, *El grito del clown*
Аргентина / Argentina



Reza Javidi, *Beauty and the Beast*
Иран / Iran



Reza Javidi, *La Manche*
Иран / Iran



Reza Javidi, *The Tragedy of Julius Caesar*
Иран / Iran



Roberto Baroni, *On the Notes of Music*
Италија / Italy



Roberto Baroni, *Reverence to the King*
Италија / Italy



Roger Jourdain,
Mousquetaire de Richelieu 2022 No1
Француска / France



Rustam Rakhimov, *Kiss*
Руска Федерација / Russian Federation

Rustam Rakhimov, *Warrior*
Руска Федерација / Russian Federation



Sanja Kozlik, *Hedgehog House Gang*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina





Sanja Kozlik, *Little Red Riding Hood*
Босна и Херцеговина / Bosnia and Herzegovina



Sergey Areshev, *Ballet Girls*
Руска Федерација / Russian Federation



Sergey Yudin, *Ballerina*
Руска Федерација / Russian Federation



Seyede Elahe Ghasemi, *Behind the Old Wall of the Slau*
Иран / Iran



Seyede Elahe Ghasemi, *Sweeney Todd*
Иран / Iran



Sharath Acharya B, *Odissi Dance 03*
Индия / India

Sheida Shokouhi Dolatabadi, *Need*
Иран / Iran



Shiva Seraj, *Homework-2020*
Иран / Iran



Shiva Seraj, *She is beautiful*
Иран / Iran



Sladana Pantelić, *Iza kulisa 3*
Србија / Serbia



Srđan Doroški, *Aida*
Србија / Serbia



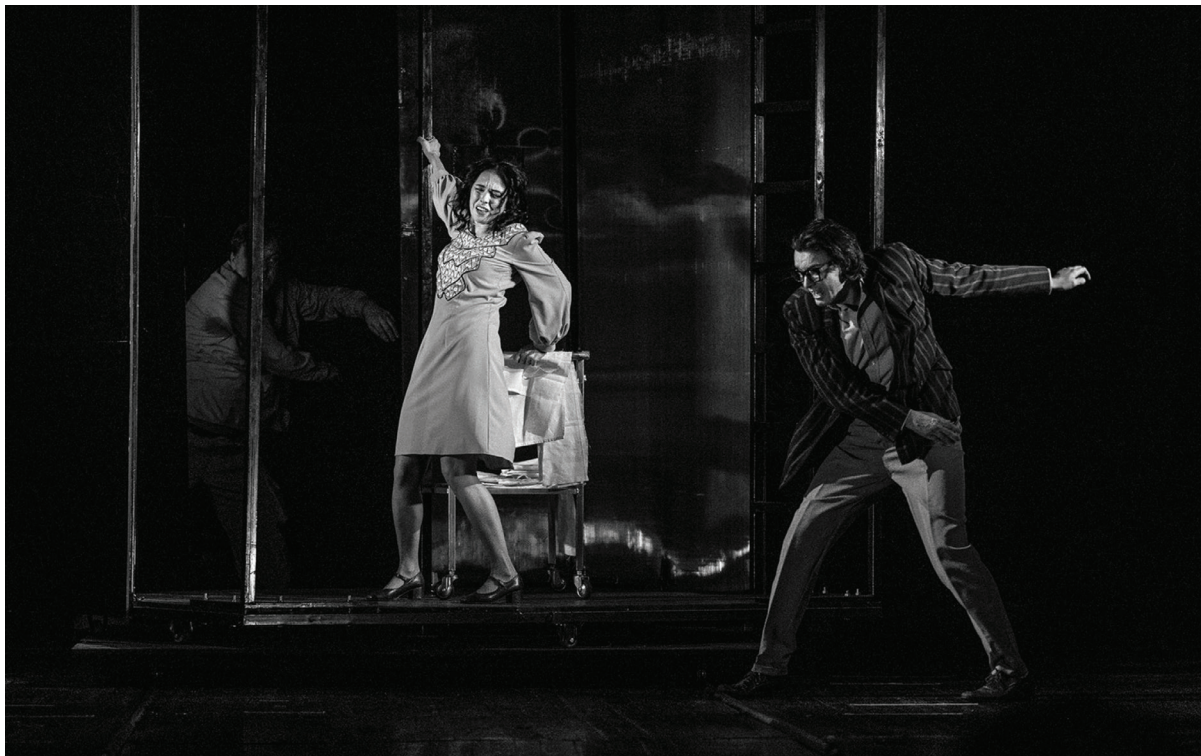
Stanislav Ignatov, *MonoLic Theater*
Руска Федерација / Russian Federation



Thanasis Hadjipavlou, *Music is Magic*
Кипар / Cyprus



Ufuk Kece, *Hadise*
Турска / Turkey



Vladimir Matejić, *Ilda Gersner 4*
Србија / Serbia



Vladimir Matejić, *Ilda Gersner 5*
Србија / Serbia



Vladimir Myagkov, *The Stage of the Backstage XIX*
Руска Федерација / Russian Federation



Vladimir Opsenica, *Branko Milišković 4*
Србија / Serbia

ARGENTINA

Miguel Augusto Fierro, Festival De Teatro Desafiarte 1
Miguel Augusto Fierro, Grito De Libertad
Raul Villalba, Silence Please
Raul Villalba, Juegos De Mimos
Raul Villalba, El Grito Del Clown

BELARUS

Basil Titov, Umbrelas
Basil Titov, Mens Voice

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Jovan Vidaković, Tri Zime
Jovan Vidaković, Jefimija
Jovan Vidaković, Slučajna smrt jednog anarhiste
Jovan Vidaković, Plavi anđeli
Jovica Panić, Polemic
Jovica Panić, Invisible
Jovica Panić, Šerbedžija
Jovica Panić, Dervish And Death_2
Milka Risović, The Melancholy Of Anatomy
Milka Risović, Tell Me A Fairytale
Milka Risović, Four Characters In Search Of An Aut
Radoje Elez, Mali Agaton
Radoje Elez, Srpska Drama
Samir Zahirović, Dance
Sanja Kozlik, Hedgehog House Gang
Sanja Kozlik, Storyteller
Sanja Kozlik, Little Red Riding Hood

BRASIL

Jose Henrique Chaim, The Rose
Julio Appel, Dsc_6368_1_A2
Julio Appel, Dsc_6463_1_1_A4

BULGARIA

Anton Daskalov, Shakespeare In Love 2
Anton Daskalov, Shakespeare In Love

Anton Daskalov, Something Goes Wrong
Radostin Dimitrov, Bustle
Radostin Dimitrov, Decor Painters
Radostin Dimitrov, Two In One-Modern Ballet Festival
Radostin Dimitrov, Antigona

CROATIA

Igor Dražić, Fubunation – Ruins
Igor Dražić, Bitef Teatar – Kretanje
Silvija Butković, Dame biraju

CYPRUS

Thanasis Hadjipavlou, Nostalgic Feelings
Thanasis Hadjipavlou, Music Is Magic

CZECH REPUBLIC

Bohdan Chrastil, Priest
Natalie Divincova, Manifesto
Pavel Nesvadba, Cat on a Hot Tin Roof

FRANCE

Roger Jourdain, Mousquetaire De Richelieu 2022 No1
Roger Jourdain, Mousquetaire De Richelieu 2022 No2
Vahid Amanpour Gharaei, The Black Monk

GERMANY

Dietmar Buhner, Der Einzige Und Sein Eige
Dietmar Buhner, Oedipus
Holger Buecker, Gop Wintervariete Sombra V
Holger Buecker, Gema And Miguel At Sombra II
Holger Buecker, Gop Vaudeville Damien II

GREAT BRITAIN

Chris Moncrieff, Swirls and Twirls
Chris Moncrieff, Theatrical Dancer

HUNGARY

Csaba Meszaros, Prayer_04

Csaba Meszaros, Castle_04
Csaba Meszaros, Concerto
Csaba Meszaros, Lotus Project
Csilla Zelko, The Castle By Kaffka
Csilla Zelko, The Black Paintings
Csilla Zelko, Spring Sacrifice
Csilla Zelko, Carmina Burana
Gyongyi Hipsagh, Stay Here
Gyongyi Hipsagh, Stabat Mater
Gyongyi Hipsagh, Movement-8
Istvan Huisz, Kneel Back
Istvan Huisz, Jump Up
Istvan Huisz, Floating
Istvan Huisz, Caucasian Chalk Circle 1
Noltesz Zoltan, Intimate_Moment
Noltesz Zoltan, In_Snowfall
Noltesz Zoltan, Another_Thought
Szilvia Dr. Boda, Dsc_00704k1

INDIA

Abhijeet Kumar Banerjee, Getting Ready For Show
Arunima Ghosh, Lady With The Ring_1
Arunima Ghosh, Epic Peep
Lokanath Muda, Mardhini
Pranab Sarkar, Leisure Time
Santanu Bose, Make Up
Sharath Acharya B, Odissi Dance 03

IRAN

Aliasghar Ezharikhoshkar, The Unwomanly Face Of Ware
Aliasghar Ezharikhoshkar, The Unwomanly Face Of Ware 4
Amir Khoddami, Macbeth
Amir Khoddami, Good Morning Mr President
Amirhosein Lolaei, Hegemony
Amirhosein Lolaei, Captive
Amirhossein Honarvar, Excitement
Asal Zanjani, Mask
Asal Zanjani, Death Or Life
Bahareh Mahbobi, Macbeth

Elham Nojoomi, The Last Supper
Elham Nojoomi, Monster
Elham Nojoomi, Hesitant
Faezeh Karaminouri, Broadway Boogie Woogie
Faezeh Karaminouri, Gepetto – 1
Kamran Chizari, Inquiry
Kamran Chizari, Rebel Without A Cause
Kamran Chizari, Man Of God
Khaled Saeidpour, Khaled Saeidpour 01 3
Khashayar Laknezhad, Waiting To Die
Kiarash Mosayebi, Prometheus-Plague
Kiarash Mosayebi, Aura
Mahvash Sarokhani, Possibility
Mahvash Sarokhani, Possibility
Mahvash Sarokhani, Possibility
Mohammadreza Pourian, Sound Of Furious
Mohammadreza Pourian, So Far So Close
Payam Ahmadi Kashani, Enemy of the People
Payam Ahmadi Kashani, Elegy on the Murder of Julius
Pouria Khalilian, Rabbit King
Qmars Khoshsefat, Yerma
Rasoul Aladin, Imaginary Garden
Rasoul Aladin, Demand
Reza Javidi, The House Is Black
Reza Javidi, La Manche
Reza Javidi, Beauty And The Beast
Reza Javidi, The Tragedy Of Julius Caesar
Seyed Ali Hosseinifar, The Lady Of Letters
Seyede Elahe Ghasemi, Sweeney Todd
Seyede Elahe Ghasemi, Hypomania
Seyede Elahe Ghasemi, Beind The Old Wall Of The Slau
Shahriar Dabiri, Soheil
Sheida Shokouhi Dolatabadi, Need
Shiva Seraj, She Is Beautiful-2021
Shiva Seraj, Who Is Mr. Schmidt-2020
Shiva Seraj, Homework-2020
Siamak Saghaie, Tolerance
Vahid Seyfollahi, Raghse Ghamar

ISRAEL

Esther Epstein, Maria Stuart
Esther Epstein, Lisistrata
Esther Epstein, Flood

ITALY

Giuseppe Bernini, The Clown
Paolo Stuppazzoni, Misto Ukrainian Ballet
Paolo Stuppazzoni, Illusionisti Della Danza
Roberto Baroni, On the Notes of Music
Roberto Baroni, Reverence to the King

MALAYSIA

Kui Lai Ng, An Aging Opera Actress

NETHERLANDS

Marcel Van Balken, Doublestatue

POLAND

Jan Brdej, Mushroom Picking
Jan Brdej, Ten Million Souls 2
Jan Brdej, Football Broadcast
Jan Brdej, Ten Million Souls 1
Mirosaw Chmiel, Once
Mirosaw Chmiel, Comedians
Miroslaw Gudowski, Herod
Pawel Matyka, In A Theatrical Frame

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Filip Ilievski, Ultra Dance Festo
Filip Ilievski, Ultra Dance Fest 2
Filip Ilievski, 12 Angry Men 01
Meri Boshkoska, The Stone
Meri Boshkoska, Jugglers

ROMANIA

Ovi D Pop, Pirandelo

RUSSIAN FEDERATION

Aleksandr Zamyatin, Power
Andrey Golubev, Impulse
Andrey Golubev, Aspiration
Bulut Bulut, Gbr_5969+ЗЫКОВЫ
Bulut Bulut, Gbr_8225
Bulut Bulut, Gbr_9759_Cr
Bulut Bulut, Gbr_1342
Evgeniy Turkov, Non-Returnee
Evgeniy Turkov, Portrait With a Cigarette
Evgeniy Turkov, A Picture From an Old Life
Liudmila Kovaleva, Orchestra Conductor
Liudmila Kovaleva, Love and Passion
Liudmila Safonova, War and Peace
Liudmila Safonova, The Legend of the Limp
Liudmila Safonova, Smile At Us Lord
Liudmila Safonova, Romulus the Great
Natalia Klih, Mask
Olga Kazakova, Flight
Olga Kazakova, Light
Olga Kazakova, Grace
Olga Shemet, Teatr
Rustam Rakhimov, Kiss
Rustam Rakhimov, Romeo and Juliet
Rustam Rakhimov, Warrior
Sergey Areshev, Dancing In Dreams
Sergey Areshev, Ballet Girls
Sergey Areshev, The Five Graces
Sergey Yudin, Ballerina
Stanislav Ignatov, Cabaret Pugachev / S. Yesenin
Stanislav Ignatov, Monolic Theater
Vladimir Myagkov, The Stage Of The Backstage XIX

Vladimir Myagkov, The Stage Of The Backstage XIII
Vladimir Myagkov, The Stage Of The Backstage XVII

SERBIA

Aleksandra Pavlović, Nora, Lutkina Kuća
Edvard Molnar, Poetika Gledanja4
Edvard Molnar, Poetika Gledanja3
Edvard Molnar, Poetika Gledanja2
Hadži Miodrag Miladinović, 1915
Ismet Ademovski, Preki Sud – Dsc_2561
Ivan Stojanović, Teatar 05
Ivan Stojanović, Teatar 04
Ivana Vasojević, Predrag Ejodus
Jelena Janković, Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones
Jelena Janković, Any Attempt Will End in Crushed Bodies and Shattered Bones 03
Marijana Janković, Naš razred
Milan Marković, Forces in the Air
Slađana Pantelić, Iza kulisa 3
Slađana Pantelić, Iza kulisa 2
Srđan Doroški, Aida
Vesna Sikić, Monologue
Vesna Sikić, Attitude
Vladimir Matejić, Ilda Gersner 4
Vladimir Matejić, Ilda Gersner 5
Vladimir Opsenica, Branko Miliskovic 2
Vladimir Opsenica, Branko Miliskovic 4
Vukica Mikača, Ljuba Bandović
Vukica Mikača, Paolo Madeli

SLOVENIA

Darja Stravs Tisu, Darjastravstisu_3607_Iltrovatore
Darja Stravs Tisu, Darjastravstisu_3585_Iltrovatore
Darja Stravs Tisu, 02_Darjastravstisu_3169_Iltrovatore

Mankica Kranjec, The_Sound_2_Opera_Ljubljana_2022_Fo
Mankica Kranjec, No Mercy for the Oppressed

SOUTH AFRICA

Kim Stevens, Carmen
Kim Stevens, Eternal Motion
Kim Stevens, Juliet's Agony
Neels Beyers, Ballet for Christmas

TURKEY

Ahter Atakan, Three Women and One Man
Ahter Atakan, Don Gioanni
Filiz Koprulu, Savascikizlar
Galip Cetiner, Swan Lake 2
Gur Gurelli, Sema01
Hasan Hulki Muradi, Waiting A Present
Hasan Hulki Muradi, Dancer And Circumvolution
Hasan Hulki Muradi, Evolution Equations
Oguz Mirac Sonmez, _H6a9443 Obeisance
Ramazan Unver Kaya, Panora-3
Sakine Ayyildiz, Sema Show_3
Sakine Ayyildiz, Sema Show_2
Ufuk Kece, Reflection Of The Dance
Ufuk Kece, Hadise

UKRAINE

Vitalii Popkov, 1_Series. Performance Peace To Your

VIETNAM

Ha Cao Thi Thanh, Vũ Điệu Của Nón
Huynh Van Truyen, Make Up
Ky Tran, 4 Cuccess (King Tran Replaces King)

Country	Arrived		Accepted	
	autor	photo	autor	photo
Argentina	3	10	2	5
Australia	1	4	0	0
Austria	1	4	0	0
Bangladesh	1	4	0	0
Belarus	3	12	1	2
Bosnia and Herzegovina	8	32	6	17
Brasil	4	16	2	3
Bulgaria	3	12	2	7
Canada	1	4	0	0
Croatia	4	14	2	3
Cyprus	2	8	1	2
Czech Republic	7	26	3	3
Egypt	5	17	0	0
France	3	12	2	3
Germany	2	8	2	5
Great Britain	1	4	1	2
Greece	1	4	0	0
Hong Kong	1	4	0	0
Hungary	8	32	6	19
India	39	146	6	7
Indonesia	3	12	0	0
Iran	40	156	26	48
Israel	1	4	1	3
Italy	3	10	3	5
Luxembourg	1	4	0	0
Malaysia	1	4	1	1

Myanmar	3	12	0	0
Netherlands	3	12	1	1
Poland	10	40	4	8
Portugal	1	4	0	0
Republic of North Macedonia	2	7	2	5
Romania	4	14	1	1
Russian Federation	21	84	14	33
Serbia	29	108	15	24
Singapore	1	4	0	0
Slovenia	5	20	2	5
South Africa	4	16	2	4
Spain	3	11	0	0
Sri Lanka	1	4	0	0
Sweden	1	3	0	0
Turkey	14	54	9	14
Ukraine	2	8	1	1
United Arab Emirates	5	20	0	0
Vietnam	9	33	3	3
Total:	265	1017	121	234

Награђени на претходној изложби / 16. Међународни тријенале

FIAP златна медаља: Бруно Мадеди, Италија, фотографија *Посебан плес*, бр. 6

PSA златна медаља: Мехмет Гокјигит, Кипар, фотографија *Плесачи таме*

ФСС златна медаља: Роман Косолапов, Руска Федерација, фотографија *Гитариста*

FIAP сребрна медаља: Нелу Скрипциук, Румунија, фотографија *Дијалог*

PSA сребрна медаља: Ахмед Вадах, Египат, фотографија *Земља страха - I*

ФСС сребрна медаља: Мариан Плаино, Румунија, фотографија *Паунови 1*

FIAP бронзана медаља: Сандра Гарип, Доминиканска Република, фотографија *Плес 01*

PSA бронзана медаља: Филип Илиевски, Република Северна Македонија, фотографија *Јелена Сергејевна*

ФСС бронзана медаља: Самир Захировић, Босна и Херцеговина, фотографија *Црква босанска 2*

Почасна FIAP признања

Хенри Кандјоти, Турска, фотографија *Библиофил*; Сиамак Зомороди Мотлах, Иран, фотографија *Јадници*; Иштван Хуис, Мађарска, фотографија *Дон Жуан и робови*

ФСС почасна признања

Шиуши Ли, Кина, фотографија *Пропали дневник 1*; М Т Банду Гунаратне, Шри Ланка, фотографија *Вртлог*; Андреј Беловезчик, Словачка, *XX II*

Awards of the previous Exhibitions / 16th International Triennial Theatrical performance

FIAP Gold Medal: Bruno Madeddu, Italy, *Special Dance no 6*

PSA Gold Medal: Mehmet Gokyigit, Cyprus, *Dancers of Darkness*

FSS Gold Medal: Roman Kosolapov, Russian Federation, *Guitarist*

FIAP Silver Medal: Nelu Scripciuc, Romania, *Dialogue*

PSA Silver Medal: Ahmed Waddah, Egypt, *Land of Fear - I*

FSS Silver Medal: Marian Plaino, Romania, *Peacocks 1*

FIAP Bronze Medal: Sandra Garip, Dominican Republic, *Danza 01*

PSA Bronze Medal: Filip Ilievski, Republic of North Macedonia, *Jelena Sergeevna*

FSS Bronze Medal: Samir Zahirović, Bosnia and Herzegovina, *Crkva bosanska 2*

FIAP Honorary Mentions 1: Henri Kandiyoti, Turkey, *Bibliophile*

FIAP Honorary Mentions 2: Siamak Zomorodi Motlagh, Iran, *Les Miserables*

FIAP Honorary Mentions 3: Istvan Huisz, Hungary, *Don Juan and the slave*

FSS Praise 1: Xiushi Li, China, *Fallen diary 1*

FSS Praise 2: M T Bandu Gunaratne, Sri Lanka, *Whirling*

FSS Praise 3: Andrej Belovezcik, Slovakia, *XX II*

Тријенале	Година	Пријављено	Примљено	Аутори	Земље
Triennale	Year	Received	Accepted	Authors	Country
I	1965	784	207	87	16
II	1968	646	115	58	22
III	1971	400	160	49	17
IV	1974	750	235	85	24
V	1977	1000	400	74	17
VI	1980	1600	435	230	26
VII	1983	1700	632	260	28
VIII	1986	1350	1000	196	30
IX	1989	1700	1036	223	30
X	2002	704	184	74	18
XI	2005	696	188	91	17
XII	2008	753	110	177	37
XIII	2011	844	100	53	19
XIV	2014	459	71	47	14
XV	2017	393	67	47	24
XVI	2020	1123	129	287	60
XVII	2023	1017	121	265	44

Стеријино позорје
Змај Јовина 22/1, 21000 Нови Сад
E-mail: international.pozorje@gmail.com
http://www.pozorje.org.rs

За издавача / On behalf of the publisher
Мирослав Радоњић, директор / Miroslav Radonjić, General Manager

Уредница / Edited by
Бојана Тања / Bojana Tanjga

Приредила / Prepared by
Бојана Тања / Bojana Tanjga

Превео / Translation by
Драган Бабић / Dragan Babić

Дизајн и прелом / Design and Page make-up
Атила Капитањ / Atila Kapitanj

Штампа / Printed by
Сајнос д.о.о. Нови Сад

Тираж / Copies
300

CIP - Каталогизација у публикацији
Библиотеке Матице српске, Нови Сад

792.2.091.4(497.113 Novi Sad)»2023»(085)
77.04:792(100)(497.113 Novi Sad)»2023»(085)

СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ (68 ; 2023 ; Нови Сад)

17. међународни тријенале «Позориште у фотографској уметности», [у оквиру манифестације] 68. Стеријино позорје, Нови Сад, 26. мај - 3. јун 2023. = 17th International Triennial Exhibition «Theatre in the Photographic Art», [part of manifestation] 68. Sterijino pozorje, [Novi Sad, 26th May- 3rd June 2023] / [приредили Бојана Тања, Томислав Баштић]. - Нови Сад : Стеријино позорје, 2023 (Нови Сад : Сајнос). - [80] стр. : фотогр. ; 24 cm

Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Тираж 300.

ISBN 978-86-85145-90-2

1. Међународни тријенале «Позориште у фотографској уметности» (17 ; 2023 ; Нови Сад)
а) Стеријино позорје (68 ; 2023 ; Нови Сад) -- Каталогизација б) Међународни тријенале «Позориште у фотографској уметности» (17 ; 2023 ; Нови Сад) -- Каталогизација

COBISS.SR-ID 116193033